

**Fisher-Price®**

**M9523**



[www.fisher-price.com](http://www.fisher-price.com)

**Consumer Information Informations consommateurs Verbrucherinformation  
Informazioni per l'acquirente Consumenteninformatie Información para el consumidor  
Informação ao consumidor Konsumentinformation Tietoa kuluttajille  
Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή Informacje dla klienta Vásárlóknak szóló tájékoztatás  
Informace pro spotřebitele Informácie pre spotrebiteľa Tüketicik Bilgisi Информация за потребителя**

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three LR44 button cell **alkaline** batteries (included) for bear toy operation.
- Adult assembly is required.
- Tool needed for assembly: Phillips screwdriver (not included).
- Doll sold separately.
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- L'ourson fonctionne avec trois piles boutons LR44 **alcalines** fournies.
- Assemblage par un adulte requis.
- Outil nécessaire pour l'assemblage : un tournevis cruciforme (non inclus).
- Poupée vendue séparément.
- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Drei **Alkali**-Knopfzellen (LR44) für den Bären erforderlich. Knopfzellen enthalten.
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Für den Zusammenbau ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Puppe separat erhältlich.
- Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro. Contengono importanti informazioni.
- Richiede 3 pile **alkaline** formato orologio LR44 (incluse) per l'attivazione dell'orsetto.
- Il prodotto deve essere montato da un adulto.
- Attrezzo richiesto per il montaggio: un cacciavite a stella (non incluso).
- Bambola in vendita separatamente.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
- Beertje werkt op drie LR44 knoopcel-**alkaline**batterijen (inbegrepen)
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Pop apart verkrijgbaar.
- Guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- El muñeco del oso funciona con 3 pilas de botón LR44 **alcalinas** (incluidas).
- Requiere montaje por parte de un adulto.
- Herramienta necesaria para el montaje: destornillador de estrella (no incluido).
- La muñeca se vende por separado.
- Guardar estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- O ursinho funciona com 3 pilhas-botão LR44 **alcalinas** (incluídas).
- Requer montagem por parte de um adulto.
- Ferramenta necessária à montagem: chave de fendas Phillips (não incluída).
- Boneca vendida separadamente.
- Spara dessa anvisningar, de innehåller viktig information.
- Kräver 3 **alkaliska** knappcells-batterier (LR44)(ingår) för användning av björnen.
- Montering ska utföras av en vuxen.
- Verktyg för monteringen: Stjärnskruvmejsel (medföljer ej).
- Dockan säljs separat.
- Säilytä käyttöohje, sillä siinä on hyödyllistä tietoa.
- Leluun tarvitaan 3 LR44-**alkali**nappiparistoa (mukana pakkauksessa).
- Kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Kokoamiseen tarvitaan ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Nukke myydään erikseen.
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τρεις μπαταρίες button cell LR44 (περιλαμβάνονται) για τη λειτουργία του παιχνιδιού.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Η κούκλα πωλείται ξεχωριστά.
- Zachowaj tę instrukcję, ponieważ zawiera ona ważne informacje.
- Aby miś działał, konieczne są trzy **alkaliczne** baterie guzikowe typu LR44 (znajdują się w opakowaniu).
- Zabawkę powinna złożyć osoba dorosła.
- Narzędzie potrzebne do montażu: śrubokręt krzyżakowy (nie znajduje się w opakowaniu).
- Lalka sprzedawana jest osobno.
- Őrízze meg ezt a használati utasítást, mivel később is felhasználható, fontos információkat tartalmaz.
- A medve játék három darab LR44 **alkáli** gombelemmel működik (tartozék).
- Az összeszerelést felnőtt végezze.
- Összeszereléshez szükséges szerszám: keresztfejű csavarhúzó (Nem tartozék).
- A baba külön kapható.
- Uschovejte tyto pokyny pro budoucí použití, protože obsahují důležité informace.
- Do hračky medvídka jsou potřeba tři **alkalické** knoflíkové baterie typu LR44 (součástí balení).
- Sestavení musí být provedeno dospělou osobou.
- Nářadí potřebné k sestavení: křížový šroubovák (není součástí balení).
- Panenka se prodává samostatně.
- Tento návod uchovajte do budúcnosti, pretože obsahuje dôležité informácie.
- Napájanie hračky medvedíka troma **alkalickými** tlačidlovými batériami typu LR44 (súčasťou balenia).
- Na montáž je potrebná dospelá osoba.
- Nástroj potrebný na zmontovanie: křížový skrutkovač (nie je súčasťou balenia).
- Bábika sa predáva samostatne.
- Önemli bilgiler içerdiği için daha sonra bakmak üzere lütfen bu talimat sayfasını saklayın.
- Oyuncak ayrı üç adet LR44 **alkalin** düğme pille çalışır (piller dahildir).
- Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Kurulum için gereken alet: Yıldız tornavida (dahil değildir).
- Bebek ayrı satılır.
- Моля запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като те съдържат важна информация.
- За функционирането на играчката мече, комплектът съдържа три малки **алкални** батерии LR44.
- Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.
- Необходим инструмент за сглобяване: Отверка тип "Звезда" (не е включена в комплекта).
- Куклата се продава отделно.



**CAUTION ATTENTION VORSICHT AVVERTENZA WAARSCHUWING  
PRECAUCIÓN ATENÇÃO VIKTIGT HUOMAUTUS ΠΡΟΣΟΧΗ UWAGA  
VIGYÁZAT POZOR UPOZORNENIE ΔΙΚΚΑΤ ΒΗΜΑΝΗΕ**

This package contains small parts in an unassembled state. Adult assembly is required. Take extra care during unpacking and assembly.

Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Le produit doit être assemblé par un adulte. Faire très attention lors du déballage et de l'assemblage.

Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich. Bitte besonders vorsichtig auspacken und zusammenbauen.

Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il giocattolo deve essere montato da un adulto. Maneggiare con estrema cautela durante l'estrazione dalla confezione e il montaggio.

Deze verpakking bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Wees extra voorzichtig tijdens uitpakken en in elkaar zetten.

Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Requiere montaje por parte de un adulto. Proceder con precaución al sacar el juguete de la caja y montarlo.

Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto. Redobrar os cuidados ao desembalar e montar o produto.

Förpackningen innehåller smådelar som omonterad. Kräver vuxenhjälp vid montering. Var extra försiktig vid uppackning och montering.

Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista. Ole varovainen tuotetta pakkauksesta ottaessa ja kootessa.

Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά το άνοιγμα της συσκευασίας και τη συναρμολόγηση.

Niezmontowany produkt zawiera drobne elementy. Montaż powinna przeprowadzić osoba dorosła. Szczególną uwagę należy poświęcić rozpakowaniu i montażowi zabawki.

A csomag apró alkatrészeket tartalmaz összeszereltlen formában. Az összeszerelést felnőtt végezze.

Erre külön ügyeljen a kicsomagolás és az összeszerelés során.

V nesestaveném stavu obsahuje malé díly. Sestavení musí být provedeno dospělou osobou. Při vybalování a sestavování výrobku buďte zvlášť opatrní.

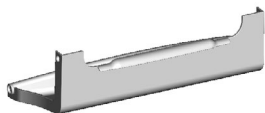
V nezloženom stave obsahuje malé časti. Na montáž je potrebná dospelá osoba. Pri rozbalovaní a montáži výrobku buďte zvlášť opatrní.

Bu ambalaj birleştirilmemiş halde küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır. Paketi açarken ve montaj sırasında çok özen gösterin.

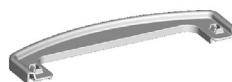
Тази опаковка съдържа малки части, когато продукта не е сглобен. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен. Бъдете внимателни при разопаковането и сглобяването.



**Front Brace**  
Renfort avant  
Vordere Strebe  
Sostegno anteriore  
Voorsteun  
Refuerzo delantero.  
Cruzamento dianteiro  
Främre stöd  
Etutuki  
Μπροστινό Κομμάτι Σύνδεσης  
Przeczka przednia  
Első merevítő  
Přední podpěra  
Predná podpera  
Ön Destek  
Передна подпора



**Back Brace**  
Renfort arrière  
Hintere Strebe  
Sostegno posteriore  
Achtersteun  
Refuerzo trasero  
Cruzamento traseiro  
Bakre stöd  
Takatuki  
Πίσω Κομμάτι Σύνδεσης  
Przeczka tylna  
Hátsó merevítő  
Zadní podpěra  
Zadná podpera  
Arka Destek  
Задна подпора



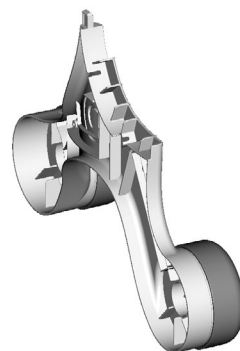
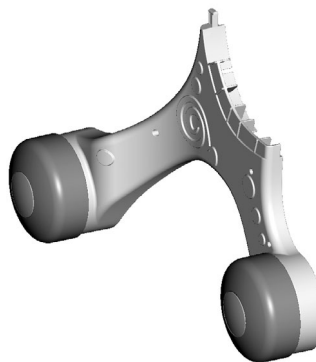
**Support Bar**  
Barre de soutien  
Stützleiste  
Barra di supporto  
Steunbalk  
Barra de soporte.  
Barra de apoio  
Stödstång  
Tukitanko  
Μπάρα Στήριξης  
Podpórka  
Tartórúd  
Podpurná tyč  
Podporná tyč  
Destek Çubuğu  
Поддържаща рамка



**Tray**  
Plateau  
Ablage  
Ripiano  
Speelblad  
Bandeja  
Tabuleiro  
Bricka  
Pöytä  
Δίσκος  
Blacik  
Tálca  
Tácek  
Tácka  
Tepsi  
Табла



**Seat**  
Siège  
Sitz  
Seggiolino  
Zitje  
Asiento  
Assento  
Sits  
Istuin  
Καρεκλίτσα  
Siedzisko  
Ülés  
Sedadlo  
Sedadlo  
Koltuk  
Седалка



**2 Frames**  
2 cadres  
2 Rahmen  
2 telai  
2 frames  
2 armazones  
2 estruturas  
2 ramar  
2 runگون sivuosa  
2 Πλαίσια  
2 ramy  
2 váz  
2 rámy  
2 rámy  
2 Çerçeve  
2 рамки



**M3,5 x 15 mm Screw – 8**  
Vis M3,5 de 15 mm - 8  
M3,5 x 15 mm Schraube – 8  
8 - Vite M3,5 x 15 mm  
3,5 x 15 mm schroef - 8  
8 tornillos de 15 mm  
8 parafusos M3,5 X 15 mm  
M3,5 x 15 mm skruv - 8  
8 kpl M3,5 x 15 mm:n ruuvia  
8 Βίδες M3,5 x 15 χιλ.  
Śruba M3,5 x 15 mm - 8 szt  
M3,5 x 15 mm-es csavar - 8  
Šroub M3,5 x 15 mm - 8  
Skrutka M3,5 x 15 mm - 8  
M3,5 x 15 mm Vida - 8  
Винтове M3,5 x 15 mm - 8



**M4,5 mm x 18 mm Washer Head Screw – 4**  
Vis à rondelle M4,5 mm de 18 mm - 4  
M4,5 x 18 mm Kopfdichtungsschraube – 4  
4 - Vite M4,5 mm x 18 mm  
4,5 x 18 mm schroef - 4  
4 tornillos de 18 mm  
4 Parafusos M4,5 mm x 18 mm com anilha fixa  
M4,5 mm x 18 mm skruv - 4  
4 kpl M4,5 x 18 mm:n ruuvia  
4 Βίδες M4,5 x 18 χιλ.  
Śruba z łbem kołnierzowym M4,5 x 18 mm - 4 szt.  
M4,5 mm x 18 mm-es alátétés csavar - 4  
Šroub s nákrůžkem M4,5 mm x 18 mm - 4  
Skrutka s podložkovou hlavícou M4,5 mm x 18 mm - 4  
M4,5 mm x 18 mm Yıldız Başlı Vida - 4  
M4,5 mm x 18 mm - 4 - винтове с шайби

**Both Shown Actual Size**  
Toutes deux à taille réelle  
Beide in Originalgröße abgebildet  
Entrambi in dimensione reale  
Afbeelding op ware grootte  
Mostrados a tamaño real  
Mostrado em tamanho real  
Báda visas i verklig storlek  
Luonnollisessa koossa  
Φυσικό Μέγεθος  
Oba rysunki w wielkości rzeczywistej  
Mindkettő eredeti méretben  
Oboji zobrazeno ve skutečné velikosti  
Obe zobrazené v skutočnej veľkosti  
İkisi de Gerçek Boyutlarında Gösterilmiştir  
Двата елемента са показани в реален размер

**Note:** Tighten and loosen all screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten the screws.

**Remarque :** serrer et desserrer toutes les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme. Ne pas trop serrer les vis.

**Hinweis:** Alle Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

**Nota:** stringere e allentare tutte le viti con un cacciavite a stella. Non forzare le viti.

**NB:** Alle schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet te strak vastdraaien.

**Atención:** apretar y aflojar los tornillos con un destornillador de estrella. No apretar los tornillos en exceso.

**Atenção:** Aparafusar e desparafusar todos os parafusos com uma chave de fendas Phillips. Não apertar excessivamente os parafusos.

**OBS:** Dra åt och lossa alla skruvar med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.

**Huom.:** Kiristä ja löysää ruuvit ristipääruuvimeisselillä. Älä kiristä ruuveja liikaa.

**Σημείωση:** Σφίξτε και χαλαρώστε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην τις βιδώσετε υπερβολικά σφιχτά.

**Uwaga:** Dokręcaj i odkręcaj wszystkie śruby za pomocą śrubokręta krzyżakowego. Nie przykręcaj zbyt mocno.

**Megjegyzés:** a csavarokat keresztféjű csavarhúzóval kell meghúzni, illetve meglazítani. Ne húzza meg túl erősen a csavarokat.

**Poznámka:** Všechny šrouby utahujte nebo povolujte křížovým šroubovákem. Šrouby při utahování nepřetahujte.

**Poznámka:** Všetky skrutky uvolňujte aj utahujte křížovým skrutkovačom. Skrutky neutahujte prisilno.

**Not:** Tüm vidaları yıldız tornavidayla sıkıp gevşetin. Vidaları çok fazla sıkmayın.

**Забелешка:** Завиването и развиването на всички винтове се извършва с отверка тип "Звезда" Не стягайте прекалено винтове.

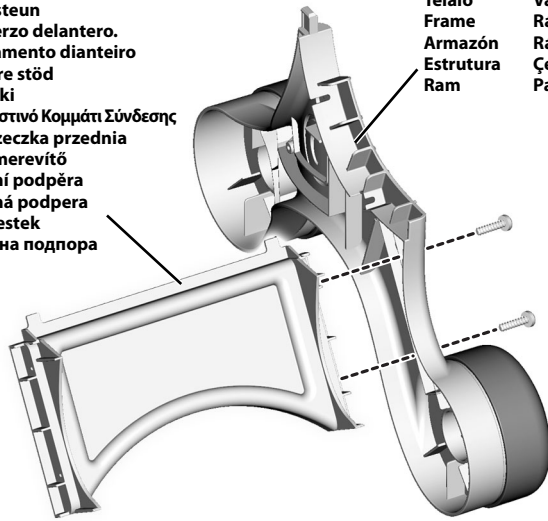
# Assembly Assemblage Zusammenbau Montaggio In elkaar zetten Montaje Montagem Montering Kokoaminen Συναρμολόγηση Montaż Összeszerelés Sestavení Montáž Montaj Сглобяване

## Front Brace

Renfort avant  
Vordere Strebe  
Sostegno anteriore  
Voorsteun  
Refuerzo delantero.  
Cruzamento dianteiro  
Främre stöd  
Etutuki  
Μπροστινό Κομμάτι Σύνδεσης  
Poprzeczka przednia  
Első merevítő  
Přední podpěra  
Predná podpera  
Ön Destek  
Предна подпора

Frame  
Cadre  
Rahmen  
Telaio  
Frame  
Armazón  
Estrutura  
Ram

Rungon sivuosa  
Πλαίσιο  
Rama  
Váz  
Rám  
Rám  
Çerçeve  
Рамка



1



• Fit the front brace onto one of the frames.

**Hint:** The front brace will only fit on the frame one way. If it does not seem to fit, turn it around and try again!

• Insert two M3,5 x 15 mm screws into the holes in the frame and tighten.

• Fixer le renfort avant contre un cadre.

**Remarque :** le renfort avant ne peut être fixé que dans un sens. S'il ne semble pas se fixer, le retourner et essayer de nouveau !

• Insérer deux vis M3,5 de 15 mm dans les trous du cadre et serrer.

• Die vordere Strebe an einem der Rahmen anbringen.

**Hinweis:** Die vordere Strebe passt nur auf eine Art an den Rahmen. Passt es nicht, muss es umgedreht werden!

• Zwei M3,5 x 15 mm Schrauben durch die Rahmenlöcher stecken. Die Schrauben dann festziehen.

• Collegare il sostegno anteriore ad uno dei telai.

**Suggerimento:** il sostegno anteriore può essere collegato al telaio in una sola direzione. Se non dovesse agganciarsi, girarlo e riprovare!

• Inserire 2 viti M3.5 x 15 mm nei fori del telaio e stringere.

• Bevestig de voorsteun aan een van de frames.

**Tip:** De voorsteun kan maar op één manier aan het frame worden bevestigd. Als de steun niet past, moet je 'm omdraaien en het nog een keer proberen!

• Steek twee 3,5 x 15 mm schroeven in de gaatjes van het frame en draai vast.

• Encajar el refuerzo delantero en uno de los armazones.

**Atención:** el refuerzo delantero sólo se podrá encajar en un sentido. De modo que si no se puede encajar, girarlo y probarlo de nuevo.

• Introducir dos tornillos de 15 mm. en los agujeros del armazón y apretarlos.

• Encaixar o cruzamento dianteiro às estruturas.

**Atenção:** O cruzamento dianteiro só encaixa na estrutura de uma forma. Se não encaixar, virá-lo ao contrário e tentar de novo!

• Inserir dois parafusos M3,5 X 15 mm nos orifícios da estrutura e aparafusar.

• Sätt fast det främre stödet på en av ramarna.

**Anvisning:** Det främre stödet kan bara sättas fast på ramen på ett sätt. Om det inte verkar passa, vänd på det och försök igen!

• Sätt dit två M3,5 x 15 mm-skravar i hålen i ramen och dra åt.

• Sovita etutuki toiseen rungong sivuosaan.

**Vihje:** Etutuki sopii sivuosaan vain oikein päin. Jos tuki ei sovi, käännä se ja yritä uudelleen!

• Pane 2 M3,5 x 15 mm:n ruuvia rungong sivuosan reikiin ja kiristä ne.

• Προσαρμόστε το μπροστινό κομμάτι σύνδεσης σε ένα από τα πλαίσια.

**Συμβουλή:** Το μπροστινό στήριγμα προσαρμόζεται μόνο με έναν τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, γυρίστε το ανάποδα και προσπαθήστε ξανά!

• Βιδώστε δύο βίδες M3,5 x 15 χιλ. στο πλαίσιο.

• Nałóż przednią poprzeczkę na jedną z ram.

**Wskazówka:** poprzeczka przednia pasuje do ramy tylko w jeden sposób. Jeśli nie udaje się jej dopasować, to obróć poprzeczkę i spróbuj ponownie!

• Wsuń dwie śruby M3,5 x 15 mm do otworów w ramie i dokręć je.

• Illesse az első merevítőt az egyik vázra.

**Tanács:** az első merevítő csak egyféleképpen illeszkedik a vázhoz. Ha nem illeszkedik, fordítsa meg és próbálkozzon újra!

• Illesszen két darab M3,5 x 15 mm-es csavart a vázban lévő lyukakba és húzza meg őket.

• Přední podpěru vložte do jednoho z rámu.

**Tip:** Přední podpěru lze vložít do rámu pouze jedním způsobem. Pokud se zdá, že nepasuje, otočte ji a zkuste to znovu!

• Dva šrouby M3,5 x 15 mm vložte do otvorů v rámu a utáhněte.

• Prednú podperu upevnite na jeden z rámov.

**Tip:** Predná podpera sa dá na rám upevniť len jedným spôsobom. Ak sa zdá, že nepasuje, otočte ju a skúste znova!

• Dve skrutky č. M3,5 x 15 mm vložte do otvorov v ráme a utiahnite.

• Ön desteği çerçevelerden birinin üzerine yerleştirin.

**İpucu:** Ön destek çerçeveye yalnızca tek şekilde oturur. Yerine geçmiyorsa, ters çevirip tekrar deneyin!

• İki adet M3,5 x 15 mm vidayı çerçevedeki deliklere takın ve sıkın.

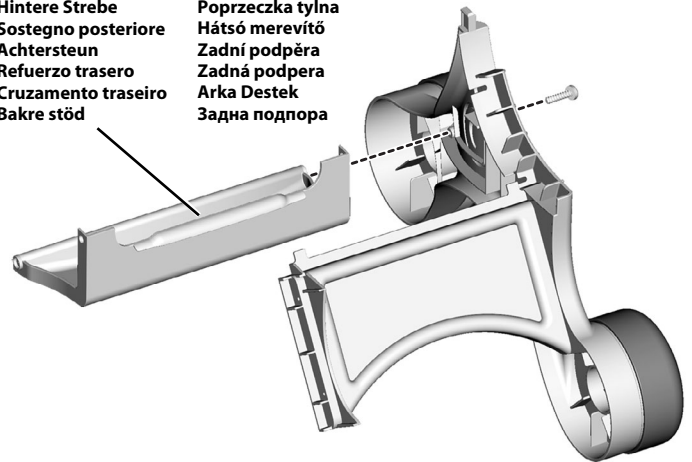
• Поставете предната скоба върху една от рамките.

**Съвет:** Предната скоба може да се постави само по един начин. В случай, че не е поставена добре, обърнете я и опитайте отново!

• Поставете два винта M3,5 x 15 mm в отворите на рамката и завийте.

Back Brace  
Renfort arrière  
Hintere Strebe  
Sostegno posteriore  
Achtersteun  
Refuerzo trasero  
Cruzamento traseiro  
Bakre stöd

Takatuki  
Πίσω Κομμάτι Σύνδεσης  
Poprzeczka tylna  
Hátsó merevítő  
Zadní podpěra  
Zadná podpera  
Arka Destek  
Задна подпора



2



• Fit the back brace onto the same frame.

**Hint:** The back brace will only fit on the frame one way. If it does not seem to fit, turn it around and try again!

• Insert an M3,5 x 15 mm screw into the hole in the frame and tighten.

• Fixer le renfort arrière sur le même cadre.

**Remarque :** le renfort arrière ne peut être fixé que dans un sens. S'il ne semble pas se fixer, le retourner et essayer de nouveau !

• Insérer une vis M3,5 de 15 mm dans le trou du cadre et serrer.

• Die hintere Strebe an demselben Rahmen anbringen.

**Hinweis:** Die hintere Strebe passt nur auf eine Art an den Rahmen. Passt es nicht, muss es umgedreht werden!

• Eine M3,5 x 15 mm Schrauben durch die Rahmenlöcher stecken. Die Schrauben dann festziehen.

• Collegare il sostegno posteriore allo stesso telaio.

**Suggerimento:** il sostegno posteriore può essere collegato al telaio in una sola direzione. Se non dovesse agganciarsi, girarlo e riprovare!

• Inserire 2 viti M3.5 x 15 mm nei fori del telaio e stringere.

• Bevestig de achtersteun aan hetzelfde frame.

**Tip:** De achtersteun kan maar op één manier aan het frame worden bevestigd. Als de steun niet past, moet je 'm omdraaien en het nog een keer proberen!  
• Steek een 3,5 x 15 mm schroef in het gaatje van het frame en draai vast.

• Encajar el refuerzo trasero en el mismo armazón.

**Atención:** el refuerzo trasero sólo se podrá encajar en un sentido. De modo que si no se puede encajar, girarlo y probarlo de nuevo.

• Introducir un tornillo de 15 mm. en el agujero del armazón y atornillarlo.

• Encaixar o cruzamento na mesma estrutura.

**Atenção:** O cruzamento traseiro só encaixa na estrutura de uma forma. Se não encaixar, virá-lo ao contrário e tentar de novo!

• Inserir um parafuso M3,5 X 15 mm no orifício da estrutura e aparafusar.

• Sätt det bakre stödet på samma ram.

**Anvisning:** Det bakre stödet kan bara sättas fast på ramen på ett sätt. Om det inte verkar passa, vänd på det och försök igen!

• Sätt dit en M3,5 x 15 mm-skruv i hålet i ramen och dra åt.

• Sovita takatuki samaan rungong sivuosaan.

**Vihje:** Takatuki sopii sivuosaan vain oikein päin. Jos tuki ei sovi, käännä se ja yritä uudelleen!

• Pane M3,5 x 15 mm:n ruuvi rungong sivuosan reikään ja kiristä se.

• Προσαρμόστε το πίσω κομμάτι σύνδεσης στο ίδιο πλαίσιο.

**Συμβουλή:** Το πίσω κομμάτι σύνδεσης προσαρμόζεται στο πλαίσιο με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, γυρίστε το ανάποδα και προσπαθήστε ξανά!  
• Βιδώστε μία βίδα M3,5 x 15 χιλ. στην οπή του πλαισίου.

• Nałóż tylną poprzeczkę na tę samą ramę.

**Wskazówka:** Poprzeczka tylna pasuje do ramy tylko w jeden sposób. Jeśli nie udaje się jej dopasować, to obróć poprzeczkę i spróbuj ponownie!

• Wsuń śrubę M3,5 x 15 mm do otworu w ramie i dokręć.

• Illesze a hátsó merevítót a vázra.

**Tanács:** a hátsó merevítő csak egyféleképpen illeszkedik a vázra. Ha nem illeszkedik, fordítsa meg és próbálkozzon újra!

• Illesszen egy M3,5 x 15 mm-es csavart a vázban lévő lyukba és húzza meg.

• Zadní podpěru vložte do stejného rámu.

**Tip:** Zadní podpěru lze vložit do rámu pouze jedním způsobem. Pokud se zdá, že nepasuje, otočte ji a zkuste to znovu!

• Šroub M3,5 x 15 mm vložte do otvoru v rámu a utáhněte.

• Zadnú podporu upevnite na ten istý rám.

**Tip:** Zadná podpera sa dá na rám upevniť len jedným spôsobom. Ak sa zdá, že nepasuje, otočte ju a skúste znova!

• Skrutku č. M3,5 x 15 mm vložte do otvoru v ráme a utiahnite.

• Arka desteği aynı çerçeveye yerleştirin.

**İpucu:** Arka destek çerçeveye yalnızca tek şekilde oturur. Yerine geçmiyorsa, ters çevirip tekrar deneyin!

• Bir adet M3,5 x 15 mm vidayı çerçevedeki deliğe takın ve sıkın.

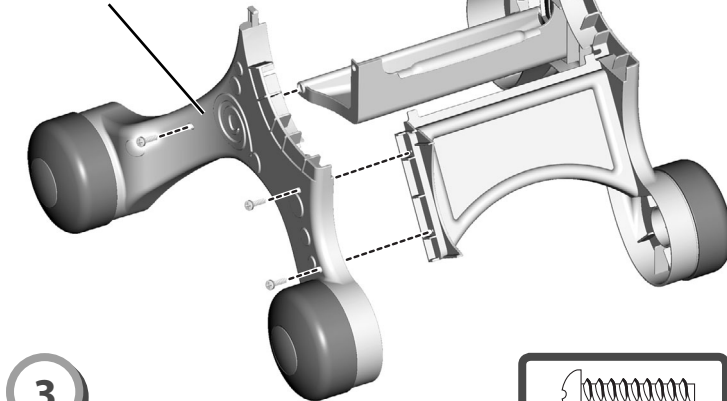
• Поставете задната скоба върху същата рамка.

• Съвет: Задната скоба може да се постави само по един начин. В случай,

• че не е поставена добре, обърнете я и опитайте отново!

• Поставете два винта M3,5 x 15 mm в отворите на рамката и завийте.

Frame	Frame	Rungon sivuosa	Rám
Cadre	Armazón	Πλαίσιο	Rám
Rahmen	Estrutura	Rama	Çerçeve
Telaio	Ram	Váz	Рамка



3

• Fit the other frame onto the braces.

• Insert three M3,5 x 15 mm screws into the holes in the frame and tighten.

• Fixer l'autre cadre sur les renforts.

• Insérer trois vis M3,5 de 15 mm dans les trous du cadre et serrer.

• Den anderen Rahmen an den Streben anbringen.

• Drei 3,5 x 15 mm Schrauben in die Rahmenlöcher stecken. Die Schrauben dann festziehen.

• Collegare l'altro telaio ai sostegni.

• Inserire 3 viti M3,5 x 15 mm nei fori del telaio e stringere.

• Bevestig het andere frame aan de steunen.

• Steek drie 3,5 x 15 mm schroeven in de gaatjes van het frame en draai vast.

• Encajar el otro armazón en los refuerzos.

• Introducir tres tornillos de 15 mm. en los agujeros del armazón y apretarlos.

• Encaixar a outra estrutura nos cruzamentos.

• Inserir três parafusos M3,5 X 15 mm nos orifícios das estrutura e aparafusar.

• Sätt dit den andra ramen på stöden.

• Sätt dit tre M3,5 x 15 mm-skruvar i hålen i ramen och dra åt.

• Sovita toinen rungong sivuosa tukiin.

• Pane 3 M3,5 x 15 mm:n ruuvia rungong sivuosan reikiin ja kiristä ne.

• Προσαρμόστε το άλλο πλαίσιο στα στηρίγματα.

• Βιδώστε τρεις βίδες M3,5 x 15 χιλ. στις οπές του πλαισίου.

• Nałóż drugą ramę na poprzeczki.

• Wsuń trzy śruby M3,5 x 15 mm do otworów w ramie i dokręć je.

• Illesze a másik vázat a merevítőkre.

• Illesszen három darab M3,5 x 15 mm-es csavart a vázban lévő lyukakba és húzza meg őket.

• Na podpěry upevněte druhý rám.

• Tri šrouby M3,5 x 15 mm vložte do otvorů v rámu a utáhněte.

• Na podpěry upevnite druhý rám.

• Tri skrutky č. M3,5 x 15 mm vložte do otvorov v ráme a utiahnite.

• Diğer çerçeveyi desteklerin üzerine yerleştirin.

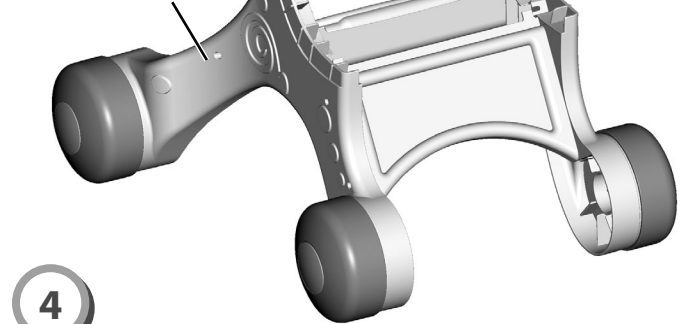
• Üç adet M3,5 x 15mm vidayı çerçevedeki deliklere takın ve sıkın.

• Поставете другата рамка върху скобите.

• Поставете два винта M3,5 x 15 mm в отворите на рамката и завийте.

Frame Assembly  
Cadres assemblés  
Rahmeneinheit  
Telaio  
Frameconstructie  
Armazón montado  
Estrutura  
Rammontering  
Runko  
Συναρμολογημένο Πλαίσιο  
Zmontowana rama  
Vázzerelvény  
Sestava rámu  
Sústava rámov  
Gövde Tertibatı  
Сглобяване на рамката

Support Bar  
Barre de soutien  
Stützleiste  
Barra di supporto  
Steunbalk  
Barra de soporte  
Barra de apoio  
Stödstång  
Tukitanko  
Μπάρα Στήριξης  
Podpórka  
Tartórúd  
Podporná tyč  
Destek Çubuğu  
Поддържаща рамка



4

**IMPORTANT!** This step must be completed **before** attaching the seat to the frame assembly.

• "Snap" the support bar onto the pegs on the top of the frame assembly.

**IMPORTANT!** Cette étape doit être complétée **avant** de fixer le siège aux cadres.

• Enclencher la barre de soutien sur les tiges au-dessus des cadres.

**WICHTIG!** Dieser Schritt muss vollständig durchgeführt sein, **bevor** der Sitz an der Rahmeneinheit befestigt wird.

• Die Stützleiste auf die oben an der Rahmeneinheit befindlichen Stifte stecken und **einrasten lassen**.

**IMPORTANTE!** Questo passaggio deve essere completato **prima** di agganciare il seggiolino al telaio.

• "Agganciare" la barra di supporto ai perni situati sulla parte superiore del telaio.

**BELANGRIJK!** Deze stap moet worden voltooid **voordat** het zitje wordt bevestigd.  
 • **Klik** de steunbalk vast op de pennen boven aan de frameconstructie.

**¡ATENCIÓN!** Se debe completar este paso **antes** de unir el asiento al armazón montado.  
 • **Encajar** la barra de soporte en las lengüetas del armazón montado con un "clic".

**ATENÇÃO!** Este passo tem de ser terminado **antes** de prender o assento à estrutura.  
 • **Encaixar** a barra de apoio aos pinos na parte de cima da estrutura.

**VIKTIG!** Det här steget måste slutföras innan sitsen kan sättas fast på rammonteringen.  
 • **"Knäpp"** fast stödstången på pinnarna högst upp på rammonteringen.

**TÄRKEÄÄ!** Tämä kokoamisvaihe on tehtävä ennen istuimen asettamista runkoon.  
 • **Napsauta** tukitanko rungon yläosan tappeihin.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αυτό το βήμα πρέπει να ολοκληρωθεί πριν από την προσαρμογή του καθίσματος στο συναρμολογημένο πλαίσιο.

• **"Ασφαλίστε"** την μπάρα στήριξης στις προεξοχές στο επάνω μέρος του συναρμολογημένου πλαισίου.

**WAŻNE!** Etap ten należy ukończyć **przed** przymocowaniem siedziska do zmontowanej ramy.  
 • Nałożyć podpórkę na kolki na górze zmontowanej ramy, aż do zatrzaśnięcia.

**FONTOS!** Ezt a lépést még az ülés vászzerelévyre történő felszerelése **előtt** kell elvégezni.  
 • **"Pattintsa"** a tartórudat a vászzerelévy tetején lévő csapokra.

**DULEŽITÉ!** Tento krok je třeba provést **před** upevněním sedadla k sestavě rámu.  
 • Podpůrnou tyč „zacvakněte“ do čepů na horní straně sestavy rámu.

**DULEŽITÉ!** Tento krok sa musí vykonať **pred** pripojením sedadla k sústave rámov.  
 • Podpornú tyč "zacvaknite" na kolíky na hornej strane sústavy rámov.

**ÖNEMLI!** Bu adım, koltuğu çerçeveye tertibatına takmadan **önce** tamamlanmalıdır.  
 • Destek çubuğunu çerçevenin üst kısmındaki mandallara üzerine **"oturtun"**.

**ВАЖНО!** Тази стъпка трябва да бъде завършена преди закрепването на седалката към сглобката на рамката.  
 • Фиксирайте поддържащата рамка на щифтовете в горната част на сглобката на рамката.

• Προσαρμόστε τις προεξοχές που βρίσκονται κάτω από το κάθισμα στις υποδοχές της **βάσης**.

• Włóż uchwyty blacika do otworów w siedzisku, aż do zatrzaśnięcia.

• **"Pattintsa"** a tálcá fogantyúit az ülésben lévő lyukakba.

• Držadla tácku „zacvakněte“ do otvorů v sedadle.

• Rúčky tácky "zacvaknite" do otvorov v sedadle.

• Tepsi kollarını koltuğun deliklerine **"oturtun"**.

• Фиксирайте дръжките на таблата в отворите на **седалката**.



**BACK VIEW**  
**VUE ARRIÈRE**  
**ANSICHT RÜCKSEITE**  
**VISTA DAL RETRO**  
**ACHTERAANZICHT**  
**PARTE POSTERIOR**  
**VISTO POR TRÁS**  
**BAKIFRÁN**

**KUVA TAKAA**  
**ΠΙΣΩ ΟΨΗ**  
**WIDOK Z TYŁU**  
**HÁTULNÉZET**  
**POHLED ZE ZADU**  
**POHĽAD ZO ZADU**  
**ARKADAN GÖRÜNÜM**  
**ИЗГЛЕД ОТ ЗАД**



**Seat**  
**Siège**  
**Sitz**  
**Seggiolino**  
**Zitje**  
**Asiento**  
**Assento**  
**Sits**

**Istuin**  
**Κάθισμα**  
**Siedzisko**  
**Ülés**  
**Sedadlo**  
**Sedadlo**  
**Assento**  
**Седалка**

**Tray**  
**Plateau**  
**Ablage**  
**Ripiano**  
**Speelblad**  
**Bandeja**  
**Tabuleiro**  
**Bricka**

**Pöytä**  
**Δίσκος**  
**Blacik**  
**Tálca**  
**Tácek**  
**Tácka**  
**Tepsi**  
**Табла**

6



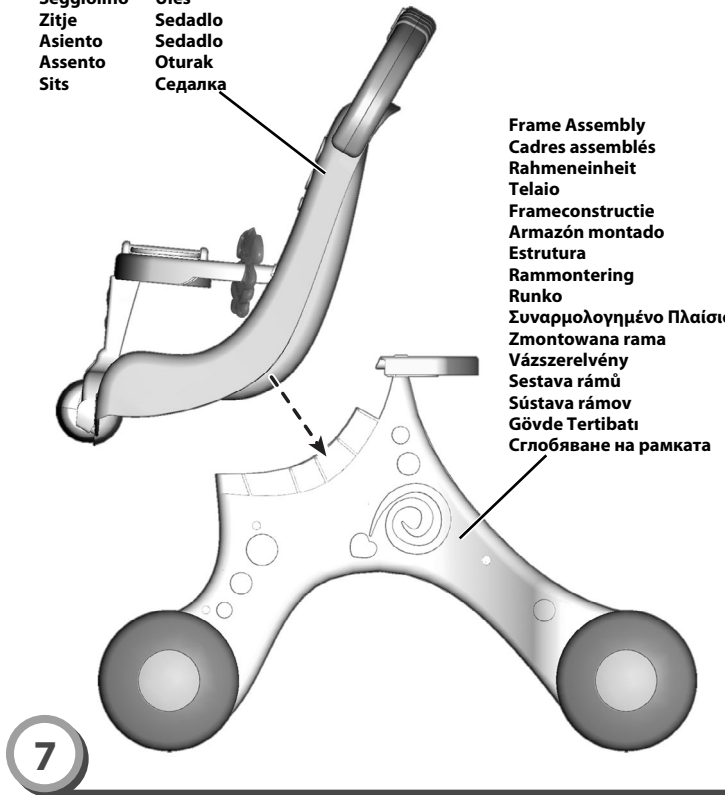
- Turn the seat face down. Insert two M3,5 x 15 mm screws into the seat and tighten.
- Retourner la face avant du siège contre le sol. Insérer deux vis M3,5 de 15 mm dans le siège et serrer.
- Den Sitz umdrehen, sodass die Sitzfläche nach unten zeigt. Zwei M3,5 x 15 mm Schrauben in den Sitz stecken, und die Schrauben festziehen.
- Capovolgere il seggiolino a faccia in giù. Inserire 2 viti M3.5 x 15 mm nel seggiolino e stringere.
- Leg het zitje ondersteboven. Steek twee 3,5 x 15 mm schroeven in het zitje en draai vast.
- Poner el asiento del revés. Introducir dos tornillos de 15 mm. en el asiento y atornillarlos.
- Virar o assento ao contrário. Inserir dois parafusos M3,5 x 15 mm no assento e aparafusar.
- Vänd sitsen med framsidan nedåt. Sätt dit två M3,5 x 15 mm-skravar i sitsen och dra åt.
- Käännä istuin ylösalaisin. Kiinnitä istuimen 2:lla M3,5 x 15 mm:n ruuvilla ja kiristä ruuvit.
- Αναποδογυρίστε το κάθισμα. Βιδώστε δύο βίδες #3,5 x 15 χιλ. στο κάθισμα.
- Obróć siedzisko do góry nogami. Włóż dwie śruby M3,5 x 15 mm do otworów w siedzisku i dokręć.

- Fordítsa meg az ülést. Illesszen két darab M3,5 x 15 mm-es csavart az ülésbe és húzza meg őket.
- Obráťte sedadlo vzhůru nohama. Dva šrouby M3,5 x 15 mm vložte do sedadla a utáhněte.
- Sedadlo otočte hornou časťou nadol. Do sedadla vložte dve skrutky M3,5 x 15 mm a utiahnite.
- Koltuğu ters çevirin. İki adet M3,5 x 15 mm vidayı koltuğa takıp sıkın.
- Обърнете седалката с лицевата част надолу. Поставете два винта М3,5 x 15 mm в седалката и завийте.

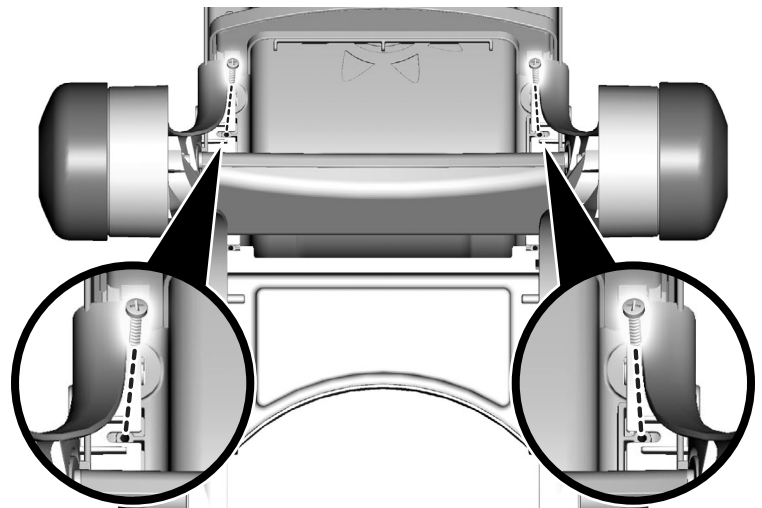
Seat  
Siège  
Sitz  
Seggiolino  
Zitje  
Asiento  
Assento  
Sits

Istuin  
Κάθισμα  
Siedzisko  
Ülés  
Sedadlo  
Sedadlo  
Oturak  
Седалка

Frame Assembly  
Cadres assemblés  
Rahmeneinheit  
Telaio  
Frameconstructie  
Armazón montado  
Estrutura  
Rammontering  
Runko  
Συναρμολογημένο Πλαίσιο  
Zmontowana rama  
Vázszerelvény  
Sestava rámu  
Sústava rámov  
Gövde Tertibatı  
Сглобяване на рамката



- Fit the seat onto the frame assembly. Push down on the seat to fit in place.
- Placer le siège sur les cadres. Pousser sur le siège pour l'enclencher en place.
- Den Sitz auf die Rahmeneinheit legen. Den Sitz herunterdrücken, um ihn in die richtige Position zu bringen.
- Posizionare il seggiolino sul telaio. Premere il seggiolino in posizione.
- Plaats het zitje op het frame. Druk het zitje op z'n plaats.
- Colocar el asiento sobre el armazón montado. Apretar el asiento hacia abajo para encajarlo.
- Encaixar o assento na estrutura. Pressionar o assento para encaixar.
- Sätt dit sitsen på rammonteringen. Tryck ned sitsen så att den kommer på plats.
- Sovita istuin rungon päälle. Paina istuin paikalleen.
- Προσαρμόστε το κάθισμα στο συναρμολογημένο πλαίσιο. Πιέστε προς τα κάτω το κάθισμα για να το "ασφαλίσετε" στη θέση του.
- Nałóż siedzisko na zmontowaną ramę. Docisnij siedzisko, aby je odpowiednio dopasować.
- Illessze az ülést a vázszerelvényre. Nyomja le az ülést, hogy a helyére rögzítse.
- Sedadlo umistěte na sestavu rámu. Zatlačte na sedadlo, aby dosedlo do správné polohy.
- Sedadlo upevnite na sústavu rámov. Zatlačte na sedadlo, aby zapadlo na miesto.
- Koltuğu çerçeve tertibatına yerleştirin. Yerine oturmaları için koltuğu aşağı doğru bastırın.
- Поставете седалката върху сглобката на рамката. Натиснете надолу седалката, така че да се фиксира на място.



BOTTOM VIEW  
VUE DE DESSOUS  
ANSICHT UNTERSEITE  
VISTA DAL BASSO  
ONDERAANZICHT  
PARTE INFERIOR  
VISTO PELA BASE  
UNDERIFRÁN

KUVA ALTA  
ΚΑΤΩ ΟΨΗ  
WIDOK Z DOŁU  
ALULNÉZET  
POHLED ZDOLA  
POHLAD ZOSPODU  
ALTAN GÖRÜNÜM  
ИЗГЛЕД ОТДОЛУ

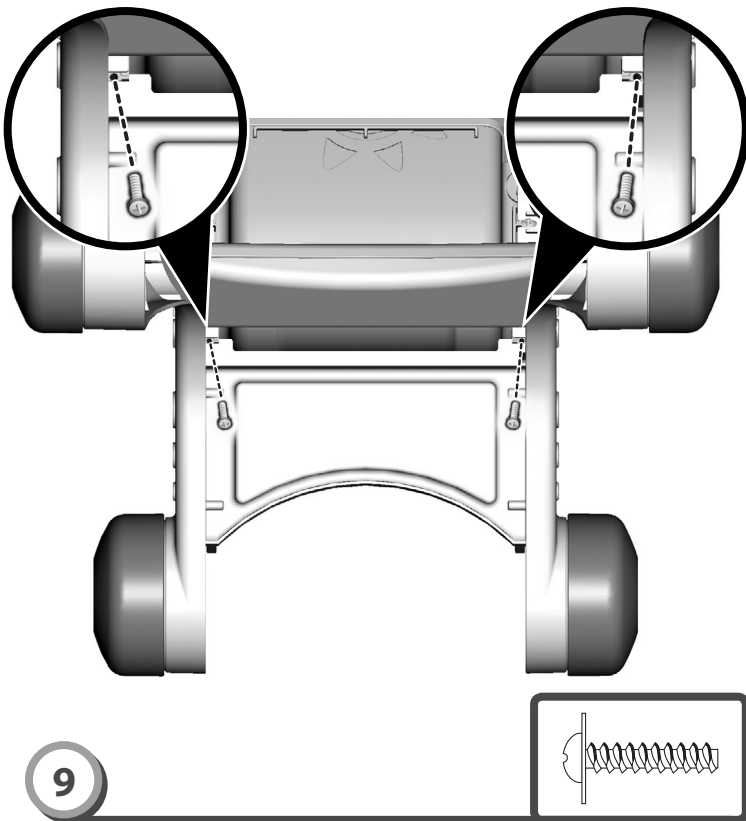
8



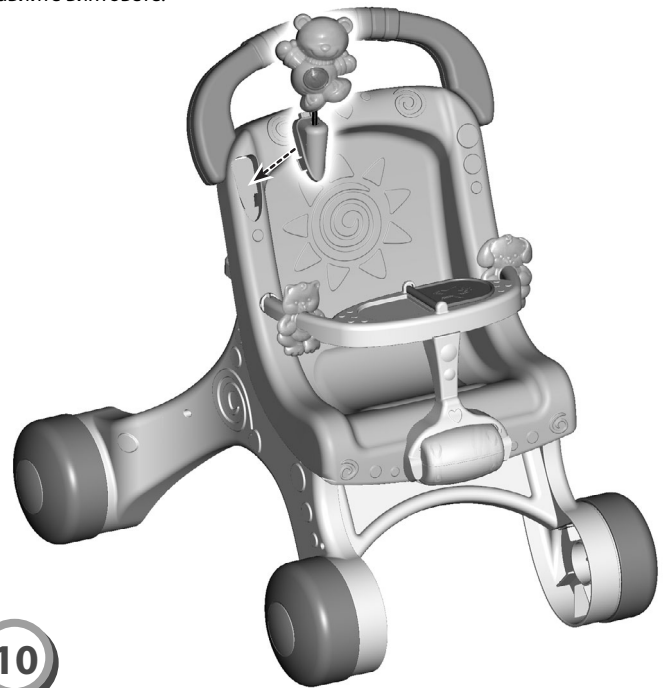
- While holding the seat in place, turn the assembly face down.
- Insert two M4,5 x 18 mm washer head screws into the holes in the back of the seat, as shown.
- Tighten the screws.
- Tout en maintenant le siège en place, retourner l'assemblage face avant contre le sol.
- Insérer deux vis à rondelle M4,5 de 18 mm dans les trous à l'arrière du siège, comme illustré.
- Serrer les vis.
- Den Sitz in der richtigen Position halten, und die Einheit umdrehen.
- Zwei M4,5 x 18 mm Kopfdichtungsschrauben wie dargestellt in die auf der Rückseite des Sitzes befindlichen Löcher stecken.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Tenendo il seggiolino in posizione, capovolgere la struttura.
- Inserire 2 viti M4,5 x 18 mm nei fori posteriori del seggiolino, come illustrato.
- Stringere le viti.
- Draai de frameconstructie om terwijl u het zitje op z'n plaats houdt.
- Steek twee 4,5 x 18 mm schroeven in de gaatjes aan de achterkant van het zitje, zoals afgebeeld.
- Draai de schroeven vast.
- Mantener el asiento en su sitio y dar la vuelta al conjunto.
- Introducir dos tornillos de 18 mm. en los agujeros de la parte trasera del asiento, tal como muestra el dibujo, y apretarlos.
- Segurando o assento, virar a montagem ao contrário.
- Inserir dois parafusos M4,5 x 18 mm nos orifícios das costas do assento, como mostra a imagem.
- Aparafusar.
- Vänd upp och ner på alltihop samtidigt som du håller sitsen på plats.
- Sätt dit två M4,5 x 18 mm-skravar i hålen i ramen på baksidan av sätet (enligt bilden) och dra åt.
- Dra åt skruvarna.
- Pidä istuinta paikallaan ja käännä runko ylösalaisin.
- Pane 2 M4,5 x 18 mm:n ruuvia kuvan mukaisesti istuimen takana oleviin reikiin.
- Kiristä ruuvit.
- Ενώ κρατάτε το κάθισμα στη θέση του, γυρίστε το συναρμολογημένο κομμάτι ανάποδα.
- Βιδώστε δύο βίδες 4,5 x 18 χιλ. στις οπές στο πίσω μέρος του καθίσματος, όπως απεικονίζεται.
- Σφίξτε τις βίδες.



- Przytrzymując siedzisko obróć cały zestaw do góry nogami.
- Włóż dwie śruby z łbem kołnierkowym M4,5 x 18 mm do otworów z tyłu siedziska, jak pokazano na ilustracji.
- Dokręć śruby.
- Az ülést a helyén tartva fordítsa fejjel lefelé a szerelvényt.
- Illesszen két darab M4,5 x 18 mm-es alátétes csavart az ülés hátulján lévő lyukakba az ábra szerinti módon.
- Húzza meg a csavarokat.
- Držte sedadlo v této poloze a otočte sestavu vzhůru nohama.
- Dva šrouby s nákrůžkem M4,5 x 18 mm vložte do otvorů v zadní části sedadla, jak je znázorněno.
- Šrouby utáhněte.
- Sedadlo držte na mieste, pričom sústavu otočte spodnou časťou nahor.
- Dve skrutky s podložkovou hlavickou M4,5 x 18 mm vložte do otvorov v zadnej časti sedadla, ako znázornené.
- Skrutky utiahnite.
- Koltuğu yerinde tutarken, tertibatı ters çevirin.
- İki adet M4,5 x 18 mm yıldız başlı vidayı koltuğun arkasındaki deliklere gösterilen şekilde takın.
- Vidaları sıkın.
- Докато задържате седалката на място, обърнете сглобката с лицевата част надолу.
- Поставете двата винта с шайби M4,5 x 18 mm в отворите от задната част на седалката по указания начин.
- Завийте винтовете.



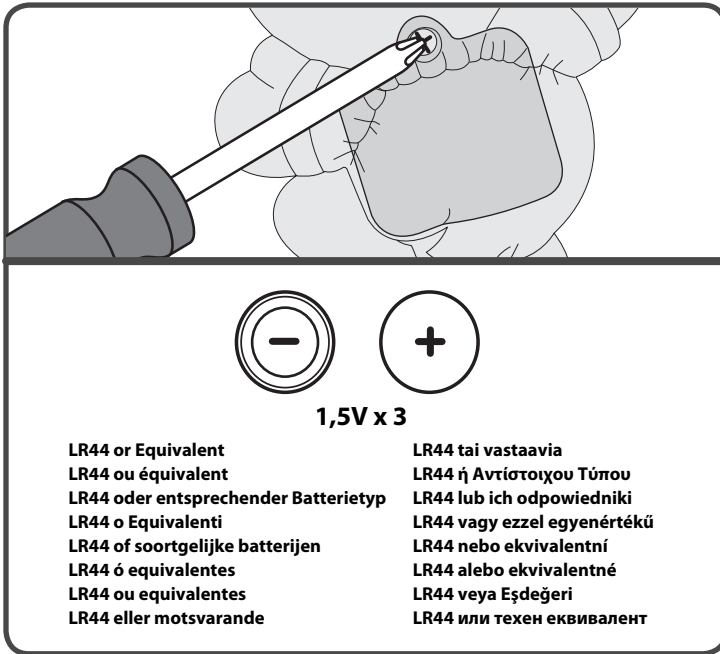
- Inserir dois parafusos M4,5 x 18 mm nos orifícios na base do assento, como mostra a imagem.
- Aparafusar.
- Sätt dit två M4,5 x 18 mm-skrivar i hålen i ramen på undersidan av sätet som på bilden.
- Dra åt skruvarna.
- Pane 2 M4,5 x 18 mm:n ruuvia kuvan mukaisesti istuimen takana oleviin reikiin.
- Kiristä ruuvit.
- Βιδώστε δύο βίδες 4,5 x 18 χιλ. στις εσοχές στο κάτω μέρος του καθίσματος, όπως απεικονίζεται.
- Σφίξτε τις βίδες.
- Włóż dwie śruby z łbem kołnierkowym M4,5 x 18 mm do otworów na dole siedziska, jak pokazano na ilustracji.
- Dokręć śruby.
- Illesszen két darab M4,5 x 18 mm-es alátétes csavart az ülés alján lévő lyukakba az ábra szerinti módon.
- Húzza meg a csavarokat.
- Dva šrouby s nákrůžkem M4,5 x 18 mm vložte do otvorů ve spodní části sedadla, jak je znázorněno.
- Šrouby utáhněte.
- Dve skrutky s podložkovou hlavickou M4,5 x 18 mm vložte do otvorov na spodnej časti sedadla, ako znázornené.
- Skrutky utiahnite.
- İki adet M4,5 x 18 mm yıldız başlı vidayı koltuğun altındaki deliklere gösterilen şekilde takın.
- Vidaları sıkın.
- Поставете двата винта с шайби в отворите на долната част на седалката по указания начин.
- Завийте винтовете.



10

- "Snap" the bear toy into the slot in the seat.
- Enclencher l'oursin dans la fente du siège.
- Den Bären in den Sitz-Schlitz stecken und **einrasten lassen**.
- "Agganciare" l'orsetto nella fessura del seggiolino.
- Klik het beertje vast in het gleufje van het zitje.
- Encajar el muñeco del oso en la ranura del asiento con un "clac".
- Encaixar o ursinho na ranhura do assento.
- "Knäpp" fast björnen i spåret i sitsen.
- Napsauta nallelelu paikalleen istuimeen.
- "Ασφαλίστε" το αρκουδάκι στην εσοχή του καθίσματος.
- Wsuń misia do otworu w siedzisku, aż do **zatrzasknięcia**.
- "Pattintsa" a medve formájú játéket az ülésen lévő nyílásba.
- Hračku medvíčka „**zacvakněte**“ do otvoru v sedadle.
- Hračku medvedíka "**zacvaknite**" do štrbiny v sedadle.
- Oyuncağı ayıyı koltuktaki yuvaya "**oturtun**".
- Фиксирайте играчката – мече в отворите на **седалката**.

**Battery Replacement Remplacement des piles Ersetzen der Batterien Sostituzione delle pile**  
**Vervangen van de batterijen Sustitución de las pilas Substituição das pilhas Batteribyte Paristojen vaihto**  
**Αντικατάσταση Μπαταριών Wymiana baterii Elemcsere Výměna baterií**  
**Výměna batérií Pillerin Değiştirilmesi Смяна на батериите**



- Locate the battery compartment on the back of the bear.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver and remove it.
- Replace the batteries with three, new button cell **alkaline** batteries.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw.
- If the toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Remove the batteries and replace them.
- If this toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Remove the batteries and reinstall.
- When sounds become faint or stop, it's time for an adult to change the batteries!

- Repérer le compartiment des piles à l'arrière de l'ourson.
- Desserrer la vis du couvercle du compartiment à piles avec un tournevis cruciforme et le retirer.
- Remplacer les piles par trois piles boutons **alkalines** neuves.
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Retirer les piles et les replacer.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Retirer les piles puis les réinstaller.
- Lorsque les sons faiblissent ou s'arrêtent, il est temps pour un adulte de changer les piles !

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Bärenkopfes.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen, und die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Die Batterien durch drei neue **Alkali**-Batterien ersetzen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.
- Werden die Geräusche schwächer oder funktionieren nicht mehr, müssen die Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.

- Localizzare lo scomparto pile sulla parte posteriore dell'orso.
- Allentare la vite dello sportello dello scomparto pile con un cacciavite a stella e rimuovere lo sportello.
- Sostituire le pile con 3 pile **alkaline** nuove formato orologio.
- Rimettere lo sportello e stringere la vite.
- Se il giocattolo non dovesse attivarsi in modo regolare, potrebbe essere necessario resettare il sistema elettronico. Estrarre e reinserire le pile.
- Se il giocattolo non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Estrarre e reinserire le pile.
- Le pile devono essere sostituite da un adulto quando i suoni si affievoliscono o si interrompono.

- De batterijhouder bevindt zich aan de achterkant van de beer.
- Draai de schroeven in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier en leg het klepje even apart.
- Vervang de batterijen door drie nieuwe **alkaline**-knoopcelbatterijen.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast.
- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet je het even resetten. Gewoon even de batterijen eruit halen en weer terugplaatsen.
- Als het product niet goed meer werkt, moet u het even resetten. Even de batterijen eruit halen en weer terugzetten.
- Als de geluidjes zwakker worden of helemaal niet meer werken, moet een volwassene de batterijen vervangen.

- El compartimento de las pilas está en la parte posterior del oso.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Sustituir las pilas gastadas por tres pilas de botón **alkalinas** nuevas.
- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa.
- Si el juguete no funciona correctamente, recomendamos reiniciarlo. Para ello, se deben retirar las pilas y volverlas a colocar.
- Si este juguete deja de funcionar correctamente, recomendamos reiniciarlo. Para ello, retirar las pilas y volverlas a colocar.
- Cuando los sonidos suenen débilmente o dejen de sonar por completo, deben sustituirse las pilas del juguete.

- O compartimento de pilhas localiza-se na parte de trás do urso.
- Desaparafusar a tampa do compartimento com uma chave de fendas Phillips e retirá-la.
- Substituir as pilhas por 3 pilhas-botão novas **alkalinas**.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusá-la.
- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, será necessário reiniciar a parte electrónica. Retirar as pilhas e substituí-las.
- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, poderá ser necessário reiniciar a parte electrónica. Retirar as pilhas e voltar a instalá-las.
- Substituir as pilhas se os sons enfraquecerem ou deixarem de ser emitidos.

- Batterifacket sitter på baksidan av björnen.
- Lossa skruven i batteriluckan med en stjärnskruvmejsel och ta bort den.
- Ersätt batterierna med 3 nya **alkaliska** knappcells-batterier.
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om leksaken inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Ta ur batterierna och sätt i dem igen.
- Om leksaken inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Ta ut batterierna och sätt i dem igen.
- När ljudet börjar bli svagt eller helt försvinner, är det dags att låta en vuxen byta batterierna!

- Paristokotelon kansi on nallen takana.
- Avaa paristokotelon kannen ruuvi ristipäämeissellillä ja irrota kansi.
- Vaihda paristoja tilalle 3 uutta **alkalini**paristoa.
- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
- Jos lelu ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Irrota paristot ja aseta ne takaisin.
- Jos lelu ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Irrota paristot ja aseta ne takaisin.
- Kun äänet vaimenevat tai lakkaavat kuulumasta, aikuisen on aika vaihtaa paristot.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών πίσω από το αρκουδάκι.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο και αφαιρέστε την.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τρεις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες button cell.
- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα.
- Εάν το παιχνίδι δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε με καινούριες.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις ξανά.
- Όταν οι ήχοι από το παιχνίδι αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.

- Przedział na baterie znajduje się na plecach misia.
  - Odkręć pokręty przedziału za pomocą wkrętaka krzyżakowego i zdejmij ją.
  - Wymień baterie na trzy nowe **alkaliczne** baterie guzikowe.
  - Załóż pokręty przedziału i dokręć śruby.
  - Jeśli zabawka zaczyna nierówno działać, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. Wyjmij baterie i włóż je z powrotem.
  - Jeśli zabawka zaczyna nierówno działać, może być konieczne zresetowanie układów elektronicznych. Usuń baterie i zainstaluj nowe.
  - Kiedy dźwięki stają się coraz cichsze lub gdy nie są odtwarzane, osoba dorosła powinna wymienić baterie!
- Keresse meg az elemrekesz ajtaját a medve hátulján.
  - Keresztféjú csavarhúzó segítségével lazítsa meg a csavart az elemrekesz ajtaján, majd távolítsa el a fedelet.
  - Cserélje ki az elemeket három új **alkáli** gomebelemmel.
  - Tegye vissza az elemtartó rekesz fedelét, majd húzza meg a csavart.
  - Ha a játék rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítani az elektronikáját. Vegye ki az elemeket, majd tegye vissza őket.
  - Ha a játék rendellenes módon kezd működni, elképzelhető, hogy újra kell indítani. Vegye ki, majd tegye vissza az elemeket.
  - Ha a játék hangjai halkulnak vagy elhallgatnak, ideje, hogy egy felnőtt kicserélje az elemeket!
- Na zádech medvídky najdete prostor pro baterie.
  - Pomocí křížového šroubováku uvolníte šroub na dvířkách prostoru pro baterie a dvířka odložíte stranou.
  - Vyměňte baterie za tři nové **alkalické** knoflíkové baterie.
  - Vraťte zpět dvířka prostoru pro baterie a utáhněte šroub.
  - Pokud hračka nebude fungovat správně, možná budete muset resetovat elektroniku. Baterie vyjměte a poté vložte zpět do hračky.
  - Pokud hračka nebude fungovat správně, možná budete muset resetovat elektroniku. Vyjměte baterie a znovu je vložte.
  - Jakmile zvuky v hračce zeslábnou nebo ustanou úplně, je čas na výměnu baterií provedenou dospělou osobou!
- Na zadnej strane medvedíka nájdete batériový priestor.
  - Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite skrutku v kryte batériového priestoru a vyberte ju.
  - Batérie vymeňte za tri nové **alkalické** tlačidlové batérie.
  - Vráťte kryt batériového priestoru na miesto a utiahnite skrutku.
  - Ak hračka začne fungovať chybné, môže byť potrebné resetovať elektroniku. Batérie vyberte z hračky a vložte ich späť.
  - Ak hračka začne fungovať chybné, môže byť potrebné resetovať elektroniku. Vyberte batérie a znova ich založte.
  - Keď začnú zvuky hračky slabnúť alebo ustanú celkom, je čas na výmenu batérií dospelou osobou!
- Ayının arka tarafındaki pil bölümünü bulun.
  - Bir yıldız tornavidayla pil bölmesi kapağındaki vidayı gevşetin ve kapağı çıkartın.
  - Pilleri üç adet yeni **alkalin** düğme pille değiştirin.
  - Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidasını sıkın.
  - Bu oyuncak düzensiz çalışmaya başlarsa, elektroniğini sıfırlamanız gerekebilir. Pilleri çıkarın ve yenilerini takın.
  - Bu oyuncak düzensiz çalışmaya başlarsa, elektroniğini sıfırlamanız gerekebilir. Pilleri çıkartın ve yeniden takın.
  - Oyuncanın sesi zayıflamaya veya hiç çıkmamaya başlarsa, pillerin bir yetişkin tarafından değiştirilme zamanı gelmiş demektir!
- Установете местоположението на отделението за батериите от задната страна на мечката.
  - Развийте винтовете на капака на отделението за батериите с отверка тип "Звезда" и го свалете.
  - Подменете батериите с три нови малки **алкални** батерии.
  - Поставете капака на отделението за батериите и завийте винтовете.
  - В случай, че играчката започне да функционира неправилно, вероятно трябва да рестартирате електрониката. Свалете батериите и ги поставете отново.
  - В случай, че тази играчка започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Свалете батериите и поставете нови.
  - Когато звуците отслабнат или спрат е време да се осъществи смяна на батериите от възрастен!



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities.
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région.
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i normali rifiuti domestici (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning.
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Chron środowisko! Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami z gospodarstwa domowego (2002/96/WE). Dowiedz się od lokalnych władz, jakie są możliwości recyklingu w Twojej okolicy.
- A 2002/96/EK EU irányelvről megfelelően azzal is óvja a környezetet, hogy a termék nem háztartási hulladékként selejtezi le. A helyi hatóságoknál érdeklődjön az újrahasznosítási lehetőségekről.
- Chraňte životní prostředí a neodhazujte tento produkt do domovního odpadu (2002/96/EC). Informace o recyklování a sběrnách vám poskytnou příslušné správní úřady.
- Chráňte životné prostredie a nevhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu (2002/96/ES). O odporúčaniach a zariadeniach na recykláciu vás poinformuje miestny úrad.
- Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın.
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт заедно с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете съвет от местните власти относно съоръжения и места за рециклиране.

**Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles Batteriesicherheitshinweise  
Norme di sicurezza per le pile Batterij-informatie Información de seguridad acerca de las pilas  
Informação sobre pilhas Batteriiinformation Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisesta käytöstä  
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z baterii  
A biztonságos elemhasználatra vonatkozó tudnivalók Bezpečnostní informace o bateriích  
Bezpečnostné informácie o batériách Pil Güvenlik Bilgisi Информация за безопасността на батериите**

**In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

**Dans des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :**

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Retirer les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter ce produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

**In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

**In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:**

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scarse dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

**In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:**

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

**En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:**

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el interior del producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas siempre bajo la supervisión de un adulto.

**Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:**

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não colocar o produto no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

**Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra produkten. Undvik batteriläckage:**

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshanterade batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**Jos paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:**

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot tai akut paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot tai akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot ja akut. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**W wyjątkowych okolicznościach baterie mogą się rozlać, co może spowodować poparzenie chemiczne lub może zniszczyć ten produkt. Aby uniknąć wycieków baterii, należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:**

- Nie mieszaj ze sobą baterii starych z nowymi, ani baterii różnych typów: alkalicznych, standardowych (cynkowo-węglowych) oraz akumulatorów (niklowo-kadmowych).
- Wkładaj baterie do przedziału zgodnie z oznaczeniami umieszczonymi wewnątrz.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz korzystać z produktu przez dłuższy czas. Zawsze wyjmuj z produktu wyczerpane baterie. Zużyte baterie należy wyrzucić do odpowiednio oznaczonych pojemników. Produktu nie należy pozbywać się poprzez spalanie. Baterie mogą wówczas eksplodować lub może z nich wyciec elektrolit.
- Nie wolno zwierzać zacisków zasilania.
- Używaj jedynie baterii zalecanego typu lub ich odpowiedników, zgodnie z zaleceniami producenta.
- Baterie nieprzewidziane do ładowania nie mogą być ładowane.
- Przed ładowaniem akumulatorów wyjmij je z produktu.
- Jeśli produkt wyposażony jest w akumulatorki, które można wyjmować, to mogą być one ładowane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

**Az elemekből rendkívüli esetben a terméket károsító és vegyi égést okozó folyadék szivároghat. Az elemszivárgás megelőzése érdekében:**

- Ne keverje a régi és új elemeket, illetve a különböző típusú – alkáli, hagyományos (szén-cink) vagy újratölthető (nikkel-kadmium) elemeket.
- Az elemeket az elemrekesz ajtajának belső részén feltüntetett ábra szerint helyezze be.
- Vegye ki az elemeket, amikor a terméket hosszabb ideig nem használja. A lemerült elemeket mindig vegye ki a termékből. A lemerült elemeket az azokra vonatkozó szabályozás szerint helyezze el. Ne dobja a terméket tűzbe. A benne található elemek felrobbanhatnak vagy szivárogni kezhetnek.
- Soha ne okozzon rövidzárlatot az elemek pólusai között.
- Kizárólag egyforma vagy egyenértékű elemeket használjon, az ajánlásnak megfelelően.
- A nem újratölthető elemeket ne töltsé újra.
- Töltés előtt vegye ki a játékból az újratölthető elemeket.
- Ha kivehető, újratölthető elemeket használ, azok csak felnőtt felügyelete alatt tölthetők újra.

**Baterie mohou výjimečně vytékat, což může způsobit chemické popálení nebo zničit výrobek. Chcete-li se vyhnout vytečení baterií:**

- Nepoužívejte současně staré a nové baterie nebo baterie různých typů: alkalické, standardní (uhlík-zinek) nebo dobíjecí (nikl-kadmiové).
- Baterie vložte dle nákresu uvnitř prostoru pro baterie.
- Vyjměte baterie, pokud výrobek dlouhodobě nepoužíváte. Vybité baterie z výrobku vždy vyjměte. Baterií se zbavujte ekologicky. Výrobek nevhazujte do ohně. Baterie v něm vložené mohou explodovat nebo vytéct.
- Nikdy nezkraťujte póly (koncovky) baterie.
- Používejte pouze baterie stejného nebo ekvivalentního typu dle doporučení.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou dobíjecí.
- Dobíjecí baterie před nabíjením vyjměte z výrobku.
- Pokud používáte vyměnitelné, dobíjecí baterie, nabíjejte je pouze pod dohledem dospělé osoby.

**Výnimočne môžu z batérií uniknúť tekutiny, ktoré môžu spôsobiť poleptanie alebo zničiť výrobok. Ak chcete zabrániť úniku kyseliny z batérie:**

- Nekombinujte staré batérie s novými, ani batérie rôznych typov: alkalické, štandardné (ZnC) a nabíjateľné (NiCd).
- Batérie vkladajte v smere naznačenom vo vnútri batérového priestoru.
- Batérie vyberte, ak výrobok dlhší čas nebudete používať. Vybité batérie z výrobku vždy vyberte. Batérie bezpečne zlikvidujte. Výrobok navhadzujte do ohňa. Batérie v ňom vložené môžu explodovať alebo vyteciť.
- Neskratujte póly batérie.
- Používajte výlučne batérie odporúčaného alebo ekvivalentného typu.
- Nesnažte sa nabíjať batérie, ktoré nie sú označené ako nabíjateľné.
- Nabíjateľné batérie pred nabíjaním vyberte z výrobku.
- Ak používate nabíjateľné batérie, treba ich nabíjať zásadne pod dohľadom dospelej osoby.

**Bazi istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin standart-karbon çinko veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri, pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Önerildiği gibi, sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce, şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkarın.
- Çıkarılabilir ve şarj edilebilir piller kullanılıyorsa, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

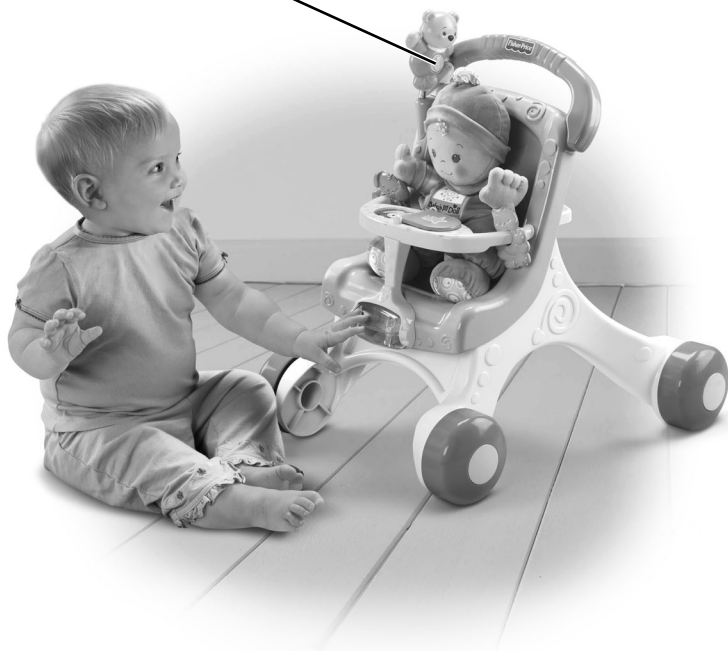
**При изключителни обстоятелства е възможно от батериите да изтече течност, която може да причини химическо изгаряне или да повреди продукта. За да избегнете потичане на батериите:**

- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различен тип: алкални, стандартни (въглерод - цинк) или акумулаторни батерии (никел - кадмий).
- Поставете батериите по начина указан в отделението за батерии.
- Сваляйте батериите, ако не използвате продукта за по-дълъг период. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите по безопасен начин. Не изгаряйте този продукт. Батериите, които са в продукта могат да експлодират или потекат.
- Никога не допускайте късо съединение на изводите на батериите.
- Използвайте само батерии от препоръчвания тип или техен еквивалент.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Сваляте акумулаторните батерии от продукта преди да ги заредите.
- Когато използвате акумулаторни батерии, които могат да се свалят от продукта е необходимо зареждането да се осъществява под надзора на възрастен.

**Sit 'n Play Jeu assis Im Sitzen spielen**  
**Gioco da seduti Zittend spelen Cochecito de juego**  
**Brincar sentado Sitt och lek Istumaleikki**  
**Παίζει Καθιστό Usiądź i baw się Játék ülve Hra vsedě**  
**Hra posediačky Otur ve Oyna Седнете и играйте**

Press the button on the bear for musical tunes.  
 Appuyer sur le bouton de l'ourson pour entendre des mélodies.  
 Den Knopf am Bären drücken, um Musik zu hören.  
 Premere il pancino dell'orsetto per attivare le melodie musicali.  
 Druk op het knopje van de beer voor muziekjes.  
 Apretar el botón del osito para escuchar melodías.  
 Pressionar o botão no ursinho para activar as músicas.  
 Tryck på knappen på björnen så hörs melodier.

Paina nallen nappia, niin kuuluu musiikkia.  
 Πατήστε το κουμπί στο αρκούδάκι για μουσική.  
 Wciśnij przycisk na misi, aby posłuchać melodyjek.  
 Nyomja meg a medvén lévő gombot a dallamok bekapcsolásához.  
 Stisknutím tlačítka na medvídkovi se ozvou hudební melodie.  
 Stlačením tlačidla na medvedíkovi zaznejú hudobné melódie.  
 Müzikal melodiler için ayının üstündeki düğmeye basın.  
 Натиснете долната част на мечето за музикални мелодии.



**Sturdy Walker Trotteur-Poussette**  
**Stabiler Laufwagen 4 ruote per camminare**  
**Stabiel loopwagentje! Andador primeros pasos**  
**Andador resistente Stabil gåleksak**  
**Tukevat rattaat Στράτα Solidny chodzík**  
**Masszív járássegítő Stabilní chodítko**  
**Pevné chodítko Dayanıklı Yürüteç**  
**Стабилно прохождение**



**Care Entretien Pflege Manutenzione Onderhoud  
Limpieza y mantenimiento Manutenção Skötsel Hoito Φροντίδα  
Czyszczenie Tisztítás Údržba Údržba Bakım Поддържане**

- Wipe with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Do not immerse this toy.
- Essuyer avec un chiffon propre légèrement imbibé d'eau savonneuse. Ne pas plonger ce jouet dans l'eau.
- Alle Teile zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen.
- Passare con un panno umido pulito e sapone neutro. Non immergere il giocattolo.
- Schoonvegen met een schoon doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Dit speelgoed niet in water onderdompelen.
- Limpiar el juguete con un paño humedecido con jabón suave y agua. No sumergirlo.
- Limpar com um pano limpo, água e um sabão neutro. Não mergulhar o brinquedo em água ou líquido.
- Torka av med en trasa som fuktats i vatten och ett mildt rengöringsmedel. Doppa inte leksaken i vatten.
- Pyyhi mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä upota veteen.
- Σκουπίστε τα με ένα καθαρό πανί, βρεγμένο με λίγο νερό και σαπούνι. Μη βυθίζετε το παιχνίδι στο νερό.
- Wycieraj zabawkę czystą ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym mydłem. Nie zanurzaj zabawki w wodzie.
- Törölje le enyhe szappanos vízbe mártott tiszta kendővel. Magát a játékot nem szabad a vízbe meríteni.
- Hračku otírejte čistým hadříkem, navlhčeným ve slabém roztoku mýdla a vody. Hračku neponořujte do vody.
- Hračku utrite čistou handričkou navlhčenou v jemnej mydlovej vode. Hračku neponárajte do vody.
- Hafif bir sabunlu suyla nemlendirilmiş temiz bir bezle silin. Bu oyuncuçağı suya batırmayın.
- Забърсвайте играчката с кърпа навлажнена със слаб сапунен разтвор. Не потапяйте във вода тази играчка.

**GREAT BRITAIN**

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.  
Helpline: 01628 500303; [www.service.mattel.com/uk](http://www.service.mattel.com/uk).

**FRANCE**

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal  
0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou [www.allomattel.com](http://www.allomattel.com).

**DEUTSCHLAND**

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

**ÖSTERREICH**

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404,  
A- 2345 Brunn/Gebirge.

**SCHWEIZ**

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

**NEDERLAND**

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.  
Gratis nummer: 0800-262 88 35.

Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

**BELGIË/BELGIQUE**

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,  
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels. Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis  
nummer Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

**ITALIA**

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,  
20159 Milano. Servizio assistenza clienti:  
[Customersrv.italia@mattel.com](mailto:Customersrv.italia@mattel.com) - Numero verde 800 11 37 11.

**ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. [cservice.spain@mattel.com](mailto:cservice.spain@mattel.com).  
Tel: 933067939; <http://www.service.mattel.com/es>.

**DANMARK**

K.E. Mathiasen A/S, Sintrupvej 12, DK-8220 Brabrand. Tel. +45 89 44 22 00

**NORGE**

Norstar AS, Pindsleveien 1, N-3221 Sandefjord. Tel. +47 33 48 74 10

**SUOMI**

Norstar OY AB, Suomalaistentie 7, FIN-02270 Espoo. Tel. +358 9 8190 530

**PORTUGAL**

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,  
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - [consumidor@mattel.com](mailto:consumidor@mattel.com).

**SVERIGE**

Leksam AB, Brandsvigsgatan 6, S-262 73 Ängelholm. Tel. +46 431 44 41 00

**ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

**POLSKA**

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p.,  
ul.Chłodna 51, 00-867 Warszawa.

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte túto adresu tiež  
v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19,  
110 00 Praha 1, Česká republika.

**MAGYARORSZÁG**

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

**TÜRKİYE**

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza  
Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.